



Was ist was?

1. Hauptschalter
2. STOP-Taste
3. Ladekontakte
4. LED für Funktionsprüfung des Begrenzungskabels und Suchkabels
5. Schnitthöhenanzeige
6. Display
7. Tastatur
8. Ladestation
9. Transformator
10. Niederspannungskabel
11. Begrenzungs- und Suchkabel
12. Verbinder
13. Haken
14. Verbinder
15. Lineal
16. Schrauben zum Befestigen der Ladestation

Quels sont les composants ?

1. Interrupteur principal
2. Bouton STOP
3. Contacts de charge
4. LED de fonctionnement du câble périphérique et du câble guide
5. Indication de la hauteur de coupe
6. Écran
7. Clavier
8. Station de charge
9. Transformateur
10. Câble basse tension
11. Câble périphérique et guide
12. Coupleurs
13. Cavaliers
14. Raccords
15. Règle
16. Vis pour fixation de la station de charge

Wat is wat?

1. Hoofdschakelaar
2. STOP-knop
3. Laadstrip
4. Led voor functiecontrole van de begrenzings- en begeleidingsdraden
5. Indicatie maaihoogte
6. Display
7. Toetsenbord
8. Laadstation
9. Transformator
10. Laagspanningskabel
11. Draad voor begrenzing en begeleiding
12. Koppelingen
13. Krammen
14. Stekkers
15. Meetlat
16. Schroeven voor bevestiging van het laadstation

Sestavni deli?

1. Glavno stikalo
2. Stop stikalo
3. Polnilni trak
4. Lučka preverjanje delovanja mejnega in polnilnega kabla
5. Oznaka višine za odrez
6. Zaslon
7. Tipkovnica
8. Polnilna postaja
9. Pretvornik
10. Nizkonapetostni kabel
11. Omejitvena zanka in vodilni kabel
12. Spojke
13. Sponke
14. Priključki
15. Merilnik
16. Žebli za pritrditev polnilne postaje



Husqvarna®

AUTOMOWER® ist eine Marke von Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Alle Rechte vorbehalten.

AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Tous droits réservés

AUTOMOWER® is een handelsmerk van Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Alle rechten voorbehouden.

AUTOMOWER® je blagovna znamka v lasti podjetja Husqvarna AB. Copyright © 2013 HUSQVARNA. Vse pravice pridržane.

115 59 36-20

www.automower.com



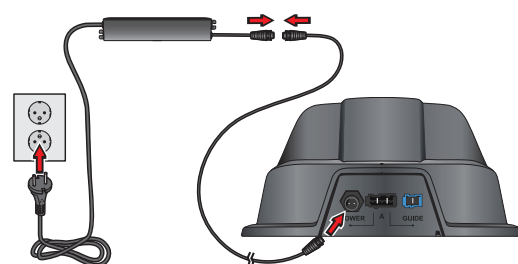
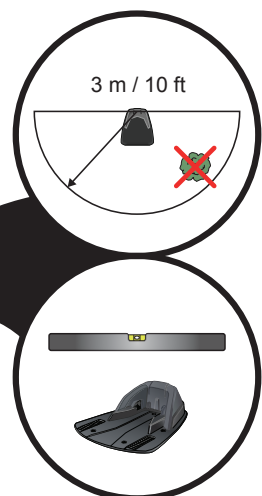
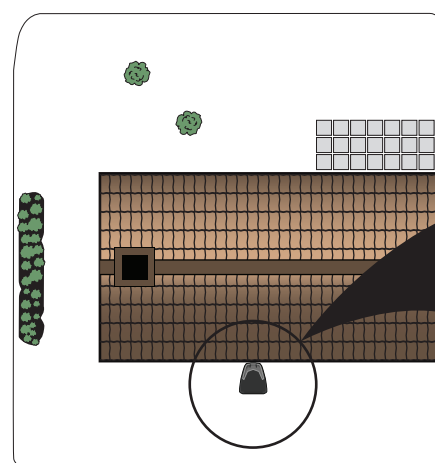
KURZANLEITUNG GUIDE RAPIDE VERKORTE HANDLEIDING HITRI VODIČ

HUSQVARNA AUTOMOWER®

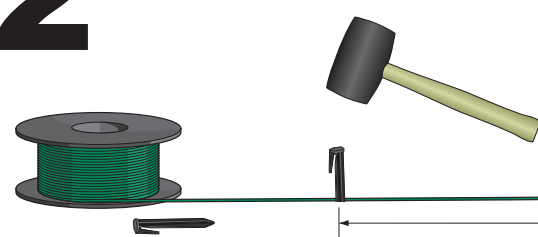
305/308



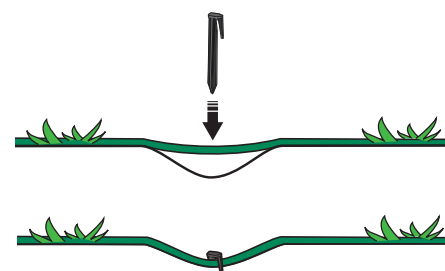
1



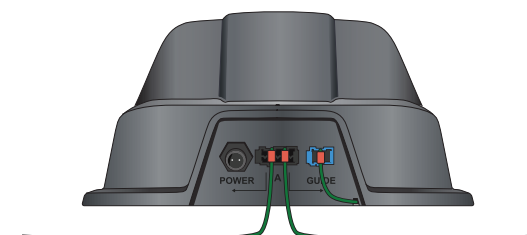
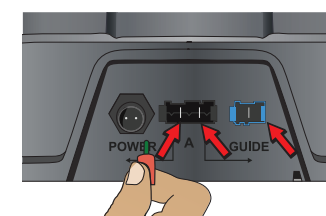
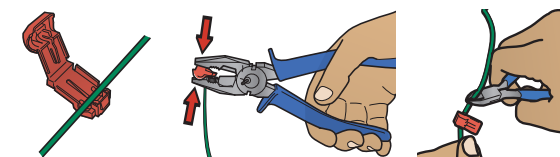
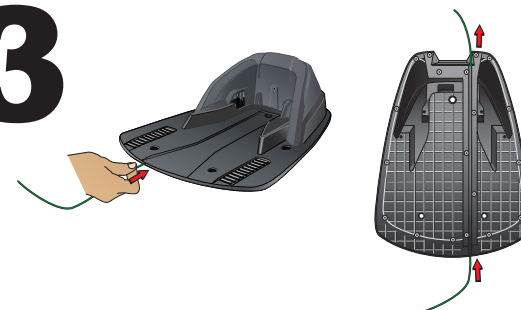
2



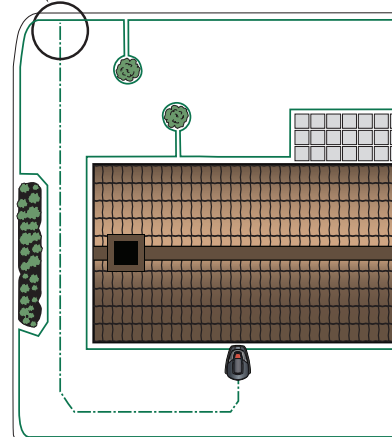
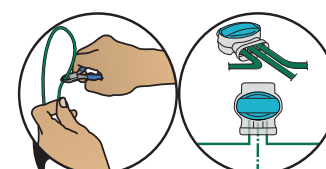
75 cm / 2 1/2'



3

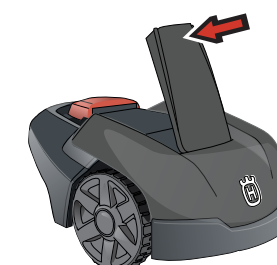
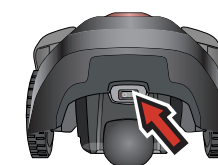
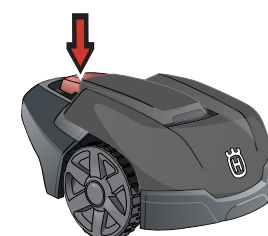


4

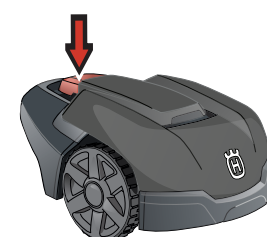


5

STARTEN / DÉMARRAGE / STARTEN / ZAGON



STOPPEN / ARRÊT / STOPPEN / USTAVITEV





1. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV POLNILNE POSTAJE

Glejte poglavji 3.2 in 3.3 v navodilih za uporabo

1. Postavite polnilno postajo na razmeroma ravno površino približno na sredino delovnega območja tako, da je pred njo veliko odprtega prostora.
2. Priključite nizkonapetostni kabel pretvornika v polnilno postajo in pretvornik.
3. Povežite pretvornik z 230-voltno vtičnico.
4. Namestite robotsko kosilnico v polnilno postajo, da se akumulator polni, medtem ko napeljujete mejni kabel. Postavite glavno stikalo v Položaj 1.

2. POSTAVITEV OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

Glejte poglavje 3.4 v navodilih za uporabo

1. Napeljite mejni kabel in pazite, da naredite zanko okoli delovnega območja.
2. Na točki, kjer boste kasneje priključili vodilni kabel, naredite manjšo zanko
3. Napeljite vodilni kabel do točke na mejnem kablu kjer ju boste povezali. Kabla ne napeljujete okoli ostrih kotov.

3. PRIKLOP OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

Glejte poglavje 3.5 v navodilih za uporabo

1. Napeljite kabel skozi režo na spodnjem delu polnilne postaje.
2. Odprite priključek in položite konca kabla v vdolbini na vsakem priključku.
3. Stisnite priključka skupaj s kleščami.
4. Odrežite odvečni mejni kabel 1 do 2 cm nad priključkoma.
5. Konektorje potisnite na kovinske nožice z oznakama AL (levo) in AR (desno) polnilne postaje. Pomembno je, da desni kabel povežete z desno vtičnico in levi kabel z levo vtičnico.
6. Povežite priključek z vtičnico na polnilni postaji, ki je označena z »Guide«.

4. POVEZOVANJE VODILNEGA KABLA Z OMEJEVALNO ZANKO

Glejte poglavje 3.6 v navodilih za uporabo

1. Prerežite mejni kabel s kleščami na sredini majhne zanke, ki ste jo naredili v točki 2.2.
2. Povežite vodilni in mejni kabel s priloženimi spojkami. Stisnite spojke povsem skupaj s kleščami.

5. ZAGON IN ZAUSTAVITEV

Glejte poglavji 4.3 in 4.4 v navodilih za uporabo

ZAGON

1. S stop stikalom odprite pokrov.
2. Glavno stikalo postavite v položaj 1. Ko to storite prvič, se zažene zagonska sekvenca, med katero morate med drugim izbrati štirimestno PIN kodo.
3. Pritisnite gumb *START* in zaprite pokrov.

USTAVITEV

Pritisnite *STOP* stikalo.

6. PRILAGAJANJE KOSILNICE VELIKOSTI TRAVNATE POVRŠINE

Glejte poglavje 6.3 v navodilih za uporabo

Kakovost košnje je odvisna od časa trajanja. Prilagodite čas košnje vašemu vrtu s funkcijo *Časovnik*. Sami določite dele dneva, ko robotska kosilnica deluje. Robotska kosilnica pokosi približno 45 m² površine na uro in dan (pribl. 30 m² za kosilnico Automower® 305). Primer: če je površina zelenice 360 m², mora robotska kosilnica v povprečju kositi 8 ur na dan (12 ur za kosilnico Automower® 305).

7. VZDRŽEVANJE

Glejte poglavje 8 v navodilih za uporabo

1. Pri delih na podnožju kosilnice, kot tudi pri čiščenju ali menjavi nožev, mora biti glavno stikalo vselej v položaju 0. Za najboljši rezultat košnje redno menjajte rezila.
2. Za čiščenje robotske kosilnice nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali celo tekoče vode. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.
3. V primeru nevarnosti nevihte je treba odklopiti vse povezave s polnilno postajo (napajanje, omejitvena zanka in vodilni kabel).
4. Po koncu sezone in pred zimskim shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo.
- 5.

SI

1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

Siehe Kapitel 3.2 und 3.3 im Bedienungshandbuch

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Das Niederspannungskabel des Transformators an die Ladestation und den Transformator anschließen.
3. Den Transformator an eine 230-V-Steckdose anschließen.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel 3.4 im Bedienungshandbuch

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Suchkabel später verbunden wird.
3. Das Suchkabel zu dem Punkt an der Begrenzungsschleife verlegen, an dem diese verbunden werden sollen. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES SUCHKABELS

Siehe Kapitel 3.5 im Bedienungshandbuch

1. Das Suchkabel durch die Öffnung unten an der Ladestation führen.
2. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
3. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
4. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
5. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als AL (links) und AR (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
6. Den Verbinder auf den mit "Guide" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

4. ANSCHLIESSEN DES SUCHKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

Siehe Kapitel 3.6 im Bedienungshandbuch

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Suchkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Zange vollständig zusammendrücken.

5. STARTEN UND STOPPEN

Siehe Kapitel 4.3 und 4.4 im Bedienungshandbuch

STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. *START*-Taste drücken und abdeckung schließen.

STOPPEN

STOP-Taste drücken.

6. DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

Siehe Kapitel 6.3 im Bedienungshandbuch

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der *Timer*-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 45 m² pro Stunde und Tag (ca. 30 m² beim Automower® 305). Beispiel: Wenn Ihr Garten 360 m² Rasen umfasst, sollte der Mähroboter durchschnittlich 8 Stunden pro Tag (12 Stunden beim Automower® 305) in Betrieb sein.

7. WARTUNG

Siehe Kapitel 8 im Bedienungshandbuch

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Suchkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterrisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.



1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

FR

Voir chapitres 3.2 et 3.3 du manuel d'utilisation

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble basse tension du transformateur à la station de charge et au transformateur.
3. Branchez le transformateur à une prise murale de 230 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.4 du manuel d'utilisation

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un œillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

Voir chapitre 3.5 du manuel d'utilisation

1. Faites passer le câble guide dans la rainure en bas de la station de charge.
2. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
3. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
4. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
5. Enfoncez le connecteur dans la broche de contact, indiquée par un AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
6. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par Guide sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

Voir chapitre 3.6 du manuel d'utilisation

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'œillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince.

5. DÉMARRAGE ET ARRÊT

Voir chapitres 4.3 et 4.4 du manuel d'utilisation

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton *STOP*.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton DÉMARRAGE et fermez le carter.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton *STOP*.

6. RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Voir chapitre 6.3 du manuel d'utilisation

RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE LA TAILLE DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction *Minuterie*. Vous décidez les heures de la journée et les jours de la semaine pour la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte tond environ

45 m² par heure et par jour (environ 30 m² en ce qui concerne le modèle Automower® 305). Si par exemple votre pelouse s'étend sur 360 m², il convient dès lors de faire fonctionner le robot de tonte 8 heures par jour en moyenne (12 heures pour le modèle Automower® 305).

7. MAINTENANCE

Voir chapitre 8 du manuel d'utilisation

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.

1. HET LAADSTATION PLAATSEN EN AANSLUITEN

NL

Zie hoofdstukken 3.2 en 3.3 in de gebruikershandleiding

1. Plaats het laadstation centraal in het werkgebied, met veel open ruimte vóór het laadstation en op een relatief vlakke ondergrond.
2. Sluit de laagspanningskabel van de transformator aan op het laadstation en de transformator.
3. Sluit de transformator aan op een stopcontact van 230 V.
4. Plaats de robotmaaier in het laadstation om de accu op te laden terwijl de begrenzingsdraad wordt gelegd. Zet de hoofdschakelaar in stand 1.

2. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD PLAATSEN

Zie hoofdstuk 3.4 in de gebruikershandleiding

1. Leg de begrenzingsdraad zodanig dat deze een lus rond het werkgebied vormt.
2. Maak een oogje op het punt waar de begeleidingsdraad later zal worden aangesloten.
3. Leid de begeleidingsdraad naar het punt op de begrenzingsdraad waar de aansluiting wordt gemaakt. Leg de draad niet in krappe bochten.

3. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk 3.5 in de gebruikershandleiding

1. Leid de begeleidingsdraad door de sleuf op de onderkant van het laadstation.
2. Open de stekkers en leg de draaduiteinden in de uitsparingen op elke stekker.
3. Druk de stekkers samen met een tang.
4. Knip overtollige begrenzingsdraad weg. Knip 1 tot 2 cm boven de stekkers af.
5. Druk de verbinders op de contactpenningen, met de markeringen AL (links) en AR (rechts), op het laadstation. Het is belangrijk dat de rechterdraad is aangesloten op de contactpen rechts en dat de linkerdraad is aangesloten op de pen links.
6. Bevestig de stekker op de contactpen die met Guide is gemarkeerd op het laadstation.

4. DE BEGELEIDINGSDRAAD OP DE BEGRENZINGSDRAAD AANSLUITEN

Zie hoofdstuk 3.6 in de gebruikershandleiding

1. Knip de begrenzingsdraad af met een draadtang in het midden van het oogje dat bij stap 2.2 is gemaakt.
2. Sluit de begeleidingsdraad aan op de begrenzingsdraad met behulp van de meegeleverde koppelingen. Druk de koppelingen helemaal naar elkaar toe met een tang.

5. STARTEN EN STOPPEN

Zie hoofdstukken 4.3 en 4.4 in de gebruikershandleiding

STARTEN

1. Open de kap door op de *STOP*-knop te drukken.
2. Zet de hoofdschakelaar in stand 1. Als u dit voor het eerst doet, wordt er een startprocedure uitgevoerd waarbij u onder meer een viercijferige pincode moet selecteren.
3. Druk op de *START*-knop en sluit de klep.

STOPPEN

Druk op de *STOP*-knop.

6. DE ROBOTMAAIER AANPASSEN AAN DE GROOTTE VAN UW GAZON

Zie hoofdstuk 6.3 in de gebruikershandleiding

Het maairesultaat is afhankelijk van de maaitijd. Pas de maaitijd van uw tuin aan met de *timerfunctie*. U bepaalt op welke tijdstippen van de dag de robotmaaier moet werken. De robotmaaier maait ongeveer 45 m² per uur en dag (ongeveer 30 m² voor de Automower® 305). Bijvoorbeeld: als uw tuin 360 m² gras omvat, moet de robotmaaier gemiddeld 8 uur per dag werken (12 uur voor de Automower® 305).

7. ONDERHOUD

Zie hoofdstuk 8 in de gebruikershandleiding

1. De hoofdschakelaar moet in stand 0 staan tijdens alle werkzaamheden aan het chassis van de robotmaaier, bijvoorbeeld bij het reinigen of vervangen van de bladen. Vervang de messen regelmatig voor het beste maairesultaat.
2. Gebruik nooit een hogedrukreiniger en zelfs geen stromend water om de robotmaaier schoon te maken. Gebruik nooit oplosmiddelen voor reinigen.
3. Alle aansluitingen op het laadstation (voeding, begrenzings- en begeleidingsdraad) moeten worden losgekoppeld als er kans op onweer is.
4. Laad de batterij volledig aan het einde van het seizoen, voor de winteropslag.